

CLASSIFICATION:

Ex. MILITARY FRVN :
Ex. FUNCTIONARY RVN :
Ex. EMPLOYEE USA : /X/
REUNIFICATION :

APPLICATION FOR MIGRATION TO U.S.A. UNDER
THE ODP FOR CLASSIFICATION AS EX.EMPLOYEE USA

HoChiMinh City, Jan. 7th, 1981

To: Mr. Jr. John Cullen

Joint Voluntary Agency Rep. ODP S.FRANCISCO

-HCR Geneva

-The Embassy of America BANGKOK

-The Deputy Ed. KENNEDY in Washington.

Gentlemen,

I, undersigned NGUYỄN TƯỜNG THỊ QUÝ

D.O.B. and P.O.B: Dec. 20, 1947 Sex : Female
Nationality : Vietnamese Family status: divorced
Address : 280/29/29/25 Bui Hữu Nghĩa ST.P.2 Bình Thạnh
HCM City, S.Vietnam

Education : Full Secondary School - ID.CARD #05346233
QUI-NHON, 27-11-70

I) U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE: (before Ap.30'75)

1966-1967: Clerk Typist at PROPERTY DISPOSABLE OFFICE (Cap. LUCKE Officer)

1968-1969: Clerk Supply at at RED/BAUX Quinhon (1 L.T. ELLIS)

1970-1972: Clerk Supply at USARN/MACV Supcom Reg.Support Act.MPZLSA Quinhon

AP0 96845 (under Robert L. SMITER, Civilian Personal 3222

1972 Lack of works. (after 1975: resigned).

II) FAMILY LISTING (my children):

- a) Siblings: 1. Nguyễn Thị Diễm-Loan, born on 25-12-74 (Daughter)
2. Nguyễn Thị Diễm-Trang, -'- 04-04-75 (Daughter)

b) Relatives at foreign country:

FULL NAME	CITIZEN	RELATION	ADDRESS
Hao Thi TRUONG	American	Cousin	3239 ESTADO, Pasadena CA.91107.

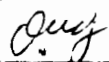
Due to the difficulties of my situation and based on The Organization in which thousands of people had been saved by your humanitarian act, I wish to call your assistance to intervene with The Gov. of Socialist Republic of VN in order that my family listed as above be permitted to leave VN under your protection and immigrate to U.S.A. for the purpose of seeking for new life. My deep thanks.

This application is to ask to do us a especial favor by giving high priority to my case (because for ex. RVN and USA employee: hard for means of living) in putting our names on your list sent to The Govrn. of SRVN and to pick-up my family in the nearest future.

Your approval to the above will help save my family and will be highly appreciated.

Very gratefully yours,

-My present mailing address:
Mrs. NGUYỄN TƯỜNG THỊ QUÝ
280/29/20/25 Bui Hữu Nghĩa ST.
Precinct 2, District Bình Thạnh
HOCHIMINH CITY, S.VIETNAM.


Nguyễn Tường Thị Quý

ODP CHECK FORM

Date: 06/27/89

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520 , Telephone #(202) 663-1056

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: NGUYỄN THỊ TƯỜNG QUÝ (US employee)

Date of Birth: 12/20/47

Address in VN 280/29/29/15 Bui Hui Nghia P. 2. Q. Binh Thanh

SPOUSE NAME: _____

NUMBER OF ACCOMPANYING RELATIVES: _____

Reeducation Time: _____ Years _____ Months _____ Days

IV # _____

VEWL # _____

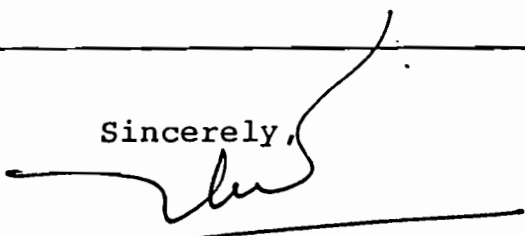
I-171 : _____ Yes; _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes ; _____ No.

Special List # _____

Sponsor & Tel.#: Trương Thị Hào

Remarks:
(From Mr. Sullivan)

Sincerely,


KHUC MINH THO

Tel. _____

BUU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

BUU CHÍNH
Service des Postes

Bb.
(29 và 5
C. 5

Nhật ấn Bureau

GIẤY BÁO

Avis de (2)

{ Nhận
Réception
Trả tiền
Payement



{ Địa chỉ :

Adresse

NGUYỄN THƯỜNG THỊ QUÝ

(3) 280/29/20/25 Phường 2 Quận Bình Thạnh

{ ở (à) địa chỉ hiện tại

ở (à) địa chỉ hiện tại

Vietnam

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le retirer de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion ».
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Barrer ce qui ne convient pas)
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bureau cục
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1).

Envoi recommandé

Letter

ký gửi tại Bureau cục Binhthanh 15400 TP/HCM/VN

déposé au bureau de poste de

ngày 07-01

19 81

số 131

le

19

sous le no

địa chỉ người nhận The Embassy of the United States

Adresse du destinataire

of America in Thailand Bangkok

Chỉ & Bureau cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày

le

Chữ ký người nhận

Signature du destinataire (1)

Impeller

FEB 20 1980

Chữ ký nhân viên

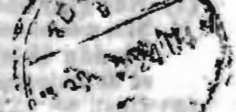
Bureau cục nhận

Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận

Timbre du Bureau

destinataire



BÍ CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến »

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM (1)
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

BƯU CHÍNH
Service des Postes

GIẤY BẢO

Avis de (2)

Địa chỉ:

Adresse

NGUYỄN TƯỜNG THỊ QUY

(3)

280/29/26/25 Bui Huu Nguia BINH THANH - TP. HCM

ở (ã)

ở (Pays)

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ "Hoàn lại bằng máy bay"
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêir de la mention très apparente «Renvoi par avion»
và dán lá nhâu hoặc đóng dấu màu xanh "Par avion"
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue "Par avion".
- (2) Cách bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas).
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

BĐ. 29.
(29 và 29a cũ)
C. 5

Nhật Án Bưu cục
hoàn giấy báo
Timbre du bureau
renvoyant l'avis

Nhận

Reception

Trả tiền

Paiement

Mẫu 72 - 15 X 10

Do Bưu cục gốc ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1).

Envoi recommandé

7/11/82

Ký gửi tại Bưu cục

Hà Nội

déposé au bureau de poste

ngày

7/11

19 82

số 219

le

19

sous le no

Địa chỉ người nhận

THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM OFFICE

Adresse du destinataire

181 SQUINTEN SIANG SOUTH SATBORN

ROAD BANGKOK 12 THAILAND

Chỉ & Bưu cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày

le

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhân viên

Bưu cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận

Timbre du bureau
destinataire

BÍ CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký "được ủy quyền"
Nếu phát chậm ghi lý do như "Người nhận báo lần thứ 3 mới đến".

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

(1)



BĐ. 29
(29 và 29a ci
C. 5

Nhật ấn Bưu cục
Hàng ngày

BƯU CHÍNH
Service des Postes

GIẤY BÁO

Avis de (2)

{ Nhận
Réception
Trả tiền
Payement



{ Địa chỉ : **QUẬN TỈNH THỊ QU**
Adresse
(3) **280/2/20/25 PHƯỜNG NGHĨA V 2 C. BÌNH CHÁNH**

{ **Hochiminhcity**
ở (à) **Vietnam** nước (Pays)

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion ».
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas)
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ đã gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bưu cục gởi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1).

Envoi recommandé

Letter

ký gửi tại Bưu cục Binhthanh I5400 TP/HCM/VN

déposé au bureau de poste de

ngày 07-01

19 81

số

428

le

19

sous le no

địa chỉ người nhận Senator Edward Kennedy, Section-

Adresse du destinataire

Chief of Foreigns of US Senate Washington

Ghi ở Bưu cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát

Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày

le

Chữ ký người nhận

Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhân viên

Bưu cục nhận

Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhặt ấn bưu cục nhận

Timbre du bureau
destinataire

Paul

Edward M. Kennedy

SPM #132

BÍ CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như : Người nhận báo lần thứ 3 mới đến »

BUU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

(1)



BĐ.
(29 và 24
C. 5.

**Nhật ấn Bưu cục
hoàn giấy báo**

BUU CHÍNH
Service des Postes

GIẤY BÁO

Avis de (2)



Địa chỉ :

Adresse

NGUYỄN TƯỜNG THỊ QUI

(3)

280/29/20/25 Bưu cục Nghĩa F2-Q. Bình Thạnh

ở (à) Hochiminhcity nước (Pays) Vietnam

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion »,
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Effacer ce qui ne convient pas)
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ về gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bureau gởi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1).
Envoi recommandé

Letter

ký gửi tại Bureau Bình Thạnh 195400 TP/HCM/VN
déposé au bureau de poste de

ngày 07-01

19 81

số 436

le

19

sous le no

địa chỉ người nhận The High Commissioner for Re-

Adresse du destinataire

League of the United Nations GENEVA (Switzer-
land)

Ghi ở Bureau nhận
A remplir à destination

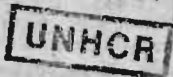
Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày

le

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhận viên
Bureau nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire



BÍ CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến »

From: Nguyễn Tường Thị Quý
280/29/20/25 Bùi Hữu Nghĩa ST.
Phường 2, Quận Bình Thạnh
TP Hồ Chí Minh, VIỆT NAM

TP Hồ Chí Minh, ngày 14-12-1988

- Các con cùng đi theo:

1. Nguyễn Thị Diễm Loan (D.O.B.1974)
(Daughter)

2. Nguyễn Thị Diễm-Trang (D.O.B.1975)
(Daughter)

Kính gởi: Bà KHUẾ MINH THƠ

Chủ-Tịch HỘI GIA-ĐÌNH TÙ CHÍNH-TRỊ
VIỆT NAM

HỘP THƯ SỐ 5435 - 0635 ARLINGTON
VA.22205 - 0635

Trích yếu: v/v xin xuất cảnh sang HOA-KỲ qua Chương
Trình ODP với tư cách là cựu nhân-viên phục vụ
Chính Phủ HOA-KỲ.

Thưa Bà Chủ-Tịch,

Tôi, đứng tên Nguyễn Tường Thị Quý mạo muội viết thư này cho Bà mà
tâm trí tôi rất lo âu, vì làm một việc trên sức mình. Là viên chức phục vụ
Chính Phủ Hoa-Kỳ trước đây, tôi hân hạnh kính trình Bà Chủ-Tịch tường :

Khi Chương trình ODP khởi sự, tôi đã gửi đơn xin qua nhiều nơi
như : Mr. Jr. John Cullen, Rep. ODP S. Francisco, HCR Geneva, The Embassy
of USA Bangkok, The Dep. Ed. Kennedy tại Washington theo bản sao đơn xin đề
ngày 07-01-1981 đính kèm. Là cựu viên chức CP Hoa-Kỳ tôi đã phục vụ cho
Property Disposalle Office (Cap. Lucke Off., RED/BAUX Qui Nhơn (1 L.T. Ellis),
USARN/MACV Supoon Reg. S.A. MPZLSA Qui Nhơn (Robert L. Smiter, Civilian Personel
3222 Lack of Works. Tôi có đầy đủ các văn kiện liên hệ khi thôi việc. Tuy nhiên
năm 1975, trên đường di-tàn từ Qui Nhơn vào Saigon, tôi bị mất tất cả giấy tờ.
Một tuần sau khi vào đến Saigon tôi sinh đứa con thứ hai. Sức khỏe tôi khi ấy
yếu đuối nên tôi đành lỡ một chuyến đi mà tôi hằng ao ước từ lâu. Từ khi nộp
đơn qua khoản thời gian sau tôi có nhận được hồi-báo SAM No.132 của TNS Edward
Kennedy. Và từ đấy đến nay đã 8 năm qua, tôi vẫn mãi chờ đợi và hy vọng quý
cơ-quan, qua sự trợ giúp nhân đạo, can thiệp với Nhà Cầm quyền XHCNVN để tôi
được sớm rời khỏi VN.

Tháng 7'88, tôi đọc Tờ CATP được biết những người trước đây những
người đã cộng tác với Cơ-quan CP Hoa Kỳ, các Tổ-chức Từ-thiện,... có giấy hứa
nhập cảnh của Mỹ hoặc của nước cho nhập-cư, thì Bộ Nội-Vụ họ sẽ xét giải quyết
xuất cảnh. Tháng sau (09-1988), tôi đến Phòng Quản-Lý Người Nước Ngoài tại
CA Bình Thạnh hỏi thủ-tục họ cho biết tôi còn thiếu Giấy hứa nhập-cảnh.

Thưa Bà Chủ-Tịch,

Tôi viết thư này gửi đến Bà, với tất cả tấm lòng chân thành và khao
khát của mẹ con tôi, xin Bà vui lòng chiếu cố can thiệp với ODPCấp cho tôi
Giấy hứa nhập cảnh trên, tôi vô cùng cảm kích lòng nhân của Bà Chủ-Tịch. Vì
là cựu viên chức CP Mỹ, tôi khó tìm việc làm sinh sống nuôi gia đình mà Bà
Chủ-Tịch hẳn nghe đến hiện trạng cảnh sống nơi đây.

Tôi và gia đình xin thương mến gửi đến Bà Chủ-Tịch lòng tri ân sâu
sắc của chúng tôi.

Đính kèm: Bản sao đơn xin
xuất-cảnh sang Hoa-Kỳ đề ngày
07-01-1981 của tôi. .

Nay kính đơn



Nguyễn Tường Thị Quý

TÒA ÁN NHÂN DÂN
QUẬN BÌNH THẠNH

Việc ly hôn
Số thụ lý: 380/LH
Ngày: 15.8.1987

NGUYỄN TƯỜNG THỊ QUÝ
ly hôn
NGUYỄN THÀNH CÁT

Số QĐ: 380/TL
Ngày: 26.11.1987

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

(1) QUYẾT - ĐỊNH

GỒNG NHẬN VIỆC THUẬN TÌNH LY HÔN

/-/ Hôm nay ngày 26 tháng 11 năm 1987 lúc 14 g
Chúng tôi TRẦN XUÂN THỦY Thẩm phán
Cố anh ĐÀO VĂN TIẾN Thư ký ngồi tại Phòng
HỌC để xét việc ly hôn giữa:

- Một bên là: NGUYỄN THÀNH CÁT 46 tuổi
Nghề nghiệp: Bảo vệ
Trú tại: 239 X. Bến Chương Dương - quận I
- Bên kia là: NGUYỄN TƯỜNG THỊ QUÝ 40 tuổi
Nghề nghiệp: Buôn bán
Trú tại: 26/5 Trưng Tử - P.14 - Quận 5

/-/ ÁI DUNG SỰ VIỆC

Ông CÁT và bà QUÝ tự nguyện xây dựng gia đình năm 1972 có lập hôn thú tại Qui Nhơn.

Quá trình chung sống có 2 con. Hạnh phúc được 3 năm. Đến năm 1975 xảy ra biến loạn. Nguyên nhân chính là do đôi bên không phù hợp nhau mặt tình cảm. Từ đó vợ chồng luôn cãi vã lẫn nhau làm mất hạnh phúc, đôi bên ly thân 3 năm.

Trước Tòa đôi bên thỏa thuận yêu cầu ly hôn dứt khoát

Về con: đôi bên thỏa thuận bà QUÝ nuôi dưỡng 2 trẻ

- NGUYỄN THỊ DIỄM LOAN sinh năm 1974
- NGUYỄN THỊ DIỄM TRANG sinh năm 1975

Nhận tại ông CÁT đang mang bệnh lao nặng, mất sức lao động do đó ông xin tạm hoãn lại việc góp phí tổn.

Về tài sản: Đôi bên thỏa thuận bà QUÝ trọn quyền sở hữu căn nhà số 230/29/20/25 phường 2 quận Bình Thạnh. Sau đó bà QUÝ sẽ giao 10.000 đồng tương đương với 65 kg gạo loại trắng thường cho ông CÁT làm 1 lần tại nhà vào ngày 15.01.1988

Kết việc ly hôn giữa Ông CÁT và bà QUÝ trên cơ sở hoàn toàn tự nguyện.

- Căn cứ điều 40-42-44-45 luật HNGB ban hành ngày 3.1.1987 .

- Căn cứ điều 36 luật tổ chức TAND công bố ngày 13.7.1981 qui định thẩm quyền TAND cấp quận .

TÒA ÁN NHÂN DÂN QUẬN BÌNH THẠNH

QUYẾT - ĐỊNH

1-/ VỀ QUAN HỆ VỢ CHỒNG : Công nhận việc thận tình ly hôn giữa ông NGUYỄN THANH CÁT và bà NGUYỄN TƯỜNG THỊ QUÝ

2-/ VỀ CON : Chấp nhận sự thỏa thuận của đôi bên bà nuôi dưỡng 2 trẻ :

- NGUYỄN THỊ DIỆM LÂN sinh năm 1974

- NGUYỄN THỊ DIỆM TRANG sinh năm 1975

Hiện tại anh CÁT đang gặp khó khăn bệnh lao nặng do đó Tòa t
tạm hoãn việc góp phí tốn nuôi con cho ông dài hạn . Ông CÁT
được quyền lai tới thăm con . Vì lợi ích con khi cần thiết
đôi bên được quyền thay đổi việc nuôi con và góp phí tốn nuôi

3-/ VỀ TÀI SẢN : Chấp nhận sự thỏa thuận giữa đôi
bên bà QUÝ trọn quyền sở hữu căn nhà 280/29/20/25 Bùi hữu -
Nghĩa phương 2 quận Bình Thạnh bà QUÝ sẽ giao lại 10.000 đồng
tương đương 65 kg gạo loại trắng thượng cho ông CÁT làm 1 lần
tại nhà vào ngày 15.1.1988. Khi thi hành án căn cứ vào giá -
gạo của Cty KDLT bán tại do .

Ấn phí 30 đồng bà QUÝ thỏa thuận đóng .

Quyết định này có giá trị như bản án báo cho đôi bên
đương sự biết có quyền kháng cáo trong hạn 15 ngày kể từ ngày
ra quyết định .

TÒA ÁN NHÂN DÂN QUẬN BÌNH THẠNH
THẨM PHÁN



From: NGUYEN TUONG THI QUI
26/5 Trang Tu ST. P14 Q5
HOCHIMINH City, VIETNAM.

JAN 20 1989



To: ASSOCIATION OF EX.P.P. VIETNAM
P.O. Box 5435 - 0635
ARLINGTON VA. 22205-0635.
U.S.A.



PAR AVION VIA AIR MAIL

27 = 12712 + 1165 = 13877

FAMILY OF VIETNAMESE
POWERS ASSOC
P.O. BOX 5439
ARLINGTON, VA 22204-0539

Ms Truong thu Hao

Chị Ros giúp
dùm -